

CONTENTS

LITERATURE (SPANISH)	2
Paper 0488/01 Open Books	2
Paper 0488/03 Unseen	6

LITERATURE (SPANISH)

Paper 0488/01

Open Books

General comments

Este año, a pesar de algunos problemas y debilidades se ha notado una mejora en la calidad de los exámenes, sobre todo en lo que se refiere al *Quijote*, *El reino de este mundo* y *El beso de la mujer araña*. La mayoría de los candidatos había preparado sigilosamente sus textos y los conocía bien, y en el examen se esforzó en comprender y contestar apropiadamente las preguntas.

Se tuvo la impresión de que ciertas preguntas más “inesperadas” habían desconcertado a buen número de candidatos, destacándose los que eran capaces de adaptar sus conocimientos a una idea nueva.

Una observación importante, que se repite casi todos los años, es la importancia de considerar obras de teatro como dramas y no como novelas: muy frecuentemente los candidatos más débiles (y otros no tanto) escriben “novela” por “obra” o “drama”. Siempre hay que tener en cuenta el efecto dramático que busca el autor en cada escena – más, en cada momento. Ni las obras de teatro ni las novelas deben considerarse como un sencillo conjunto de “personajes” + “historia”. (Ver debajo, “Comments on specific questions”).

Apenas hubo *rubric infringements* y se espera que no vuelvan a aparecer en el futuro.

Comments on specific questions

Carpentier

Question 1

Muchas respuestas satisfactorias que citaban una cantidad suficiente de detalles para mostrar lo siniestro del pasaje. Sin embargo pocos candidatos comentaron el pasaje entero, por lo que la idea de “*penetrar*” en un mundo misterioso no destacaba en sus respuestas. Casi todos apreciaron el ambiente horroroso que entorna a la “anciana”. En muchas respuestas faltaba una verdadera apreciación del lenguaje.

Question 2

Los pocos candidatos que contestaron esta pregunta optaron generalmente por la segunda idea y la comentaron bastante bien y con ejemplos, pero no comentaron todas las fases de la novela y sobre todo, no consideraron lo que piensa Ti Noel al final de la novela sobre la “grandeza” del hombre a pesar de su miseria. Hay que tener en cuenta que si la pregunta ofrece dos sugerencias, es que las dos pueden justificarse y el examinador quiere que los candidatos consideren la ambigüedad del texto y la posibilidad de que provoque reacciones distintas en distintos lectores.

Question 3

También bastante bien hecha, sobre todo cuando se trataba de la vida de Mackandal y en particular, de la escena dramática de su muerte. Pocos candidatos exploraron la idea de que el poder de Mackandal aumenta *después de* su muerte, cuando figura casi como el “dios” de la revolución.

Cervantes**Question 4**

Muy bien hecha. Era evidente que los candidatos habían estudiado la narrativa y que apreciaban realmente la “sabiduría” de Marcela. Hubo muchos análisis sensatos y detallados, aunque no pocos candidatos parafrasearon el pasaje en vez de comentarlo – mostrando por lo menos que lo habían entendido. Sólo los mejores apreciaron el lenguaje empleado por Marcela – tan moderado, tan culto, tan alejado del estilo realista que caracteriza la mayor parte del *Quijote*.

Question 5

Aquí era preciso apreciar no sólo la manera de que don Quijote imita las aventuras de los romances, sino también los capítulos en que se habla detalladamente de ellos (por ejemplo I, VI). Mientras que los candidatos más débiles se contentaron con la primera aproximación – y esto divagando – los mejores se mostraron capaces de hacer las dos cosas y de comunicar una perfecta comprensión de la ironía cervantesca.

Question 6

Las mejores respuestas mostraban una perfecta comprensión del carácter de Sancho y un dominio impresionante de la novela. También hubo una cantidad de respuestas que dieron una idea satisfactoria de Sancho sin capturar perfectamente su voz, y otras que no dieron pruebas de haber comprendido el personaje, ni de apreciar la situación en este momento de la narración.

García Márquez**Question 7**

Esta novela sigue siendo muy popular, pero no todos los que la leen la comprenden – o si comprenden más o menos “lo que pasa”, no aprecian la manera sutil e indirecta de narrar los acontecimientos. Al leer las respuestas resultaba evidente que para muchos candidatos “una novela” es simplemente la historia de lo que ocurre a un conjunto de personajes. Como consecuencia la palabra “satisfactoria” causó grandes dificultades porque pocos se preguntaron qué constituiría un fin “satisfactorio” para la novela desde el punto de vista del método narrativo y de la estructura. Para muchos “satisfactorio” equivalía a “feliz” y es difícil sostener que el fin de *Crónica* sea feliz. Otros se esforzaron en explicar que Santiago muere noble y dignamente y que su fin es “heroico” – otra teoría difícil de demostrar, aunque se aceptaron casi todas las interpretaciones con tal de que fuesen argumentadas. Sólo accedieron a las mejores notas los pocos que consideraron el estilo y la manera de presentar los hechos: la aparente objetividad de la narración, la interrogación de testigos cuyos testimonios no concuerdan, la incertidumbre (¿en qué momento muere Santiago, si al final de la novela “se derrumbó de bruces en la cocina”?).

Question 8

Aquí también hubo una palabra – “tragedia” – que causó dificultades. No hacía falta haber estudiado la teoría de la tragedia, pero sí preguntarse “¿qué significa, para mí, esta palabra?”. Los examinadores trataron de ayudar a los candidatos ofreciendo una segunda interpretación contrastante – sugiriendo que una ocurrencia tiene que llegarnos al corazón para ser trágico – pero desafortunadamente algunos candidatos creyeron leer “un acontecimiento interesante, que **nos llega al corazón**”. Sin embargo, muchos candidatos ofrecieron ideas aceptables y a veces interesantes, basándose en la fatalidad que persigue a Santiago, el hecho de que es inocente, los esfuerzos de los hermanos para evitar el asesinato, etcétera. Se destacaron unas pocas respuestas sobresalientes que fueron directamente al grano: el método narrativo de García Márquez no nos invita a identificarnos con ningún personaje, siempre nos mantiene a distancia, y por eso la historia de Santiago no puede ser “una verdadera tragedia”.

Question 9

A veces muy bien hecha, con una voz auténtica y una perfecta empatía. Las respuestas más débiles atribuyeron a Pedro sentimientos y actitudes que evidentemente no le convenían: por ejemplo, que tiene piedad de su pobre hermana; que empieza inmediatamente a planificar el asesinato; que considera pausadamente si es posible o no que Santiago sea el culpable. Cuando se trata de una pregunta “imaginativa” es importante que los pensamientos expresados sean los del personaje y no los que tendría el candidato en su lugar.

Puig

Question 10

Muchos candidatos contestaron bien, mostrando una verdadera comprensión de Valentín y de lo patético de su situación; como siempre, faltaba generalmente una apreciación detallada del *estilo*. Hubo respuestas que tan sólo ofrecían una breve descripción del carácter de Valentín.

Question 11

La mayoría de los que contestaron prefirieron a Molina por su simpatía y su capacidad de divertir a su compañero contándole películas, aunque Valentín también tuvo defensores por su inteligencia y su honestidad. En las respuestas más débiles faltaban referencias detalladas a episodios del texto, o a veces toda consideración del lado negativo del personaje.

Question 12

Pocas respuestas, siendo el director un personaje remoto en comparación con Molina y Valentín. Sin embargo hubo un par de imitaciones muy impresionantes que comunicaban de una manera convincente el carácter frío y manipulador del director y su incapacidad de comprender lo que realmente motiva a Molina.

Castellanos

Question 13

Otra pregunta muy popular, pero que no produjo respuestas muy buenas. Analizar el humor no es fácil y muchos candidatos se limitaron a decir que tal o tal cosa tenía gracia. Poquísimos candidatos se refirieron al principio del pasaje y en muchos casos la ironía de Castellanos pasó inapercibida. La mayoría sólo se había reído de la madre (“porque sus reacciones son exageradas”) pero sin fijarse en lo esencialmente ridículo (pero, al fin y al cabo, triste) de este extracto: la manera en que la madre, esclavizada por una tradición opresiva, transforma a esta joven triunfante, feliz y sana, y sobre todo *natural*, en algo falso, patético, arruinado.

Question 14

Muy pocas respuestas, en su mayoría aceptables pero basadas en una selección muy reducida de escenas, generalmente las del primer acto en las que figura Lupita. Hay que tener en cuenta que ésta es una obra muy rica y variada cuyos temas se exploran de varias maneras desde el principio hasta el fin. La respuesta ideal no sólo examinaría otras escenas (las de las mujeres históricas, por ejemplo), sino también los argumentos opuestos – ¿hay episodios que sugieren que la vida *no* doméstica también puede ser un infierno? – y ¿para quién es tal vida “infernala”? ¿sólo para la mujer, o también para el marido y los hijos?

Question 15

Una pregunta poco popular – la mayoría de los candidatos optaron (quizá equivocadamente) por la 13 –, pero que causó pocos problemas para los que la contestaron. Efectivamente había muchas posibilidades, sobre todo entre las escenas dedicadas a las mujeres históricas. La favorita fue Eva, sin duda porque ya figuró en la pregunta con estrella, pero algunas de las mejores respuestas tomaron como ejemplo a la Malinche o a Josefa.

Lope de Vega

Question 16

Como sucedió el año pasado, este texto produjo las mejores respuestas (en lo que se refiere al promedio) y estaba claro que profesores y estudiantes lo habían estudiado detalladamente y con apreciación. Desafortunadamente, hubo candidatos que no consideraron el posible efecto de tal o tal escena en el *teatro*: aunque sea imposible ver una representación, con un poco de imaginación se puede y se debe apreciar tales efectos.

Muchos candidatos estaban de acuerdo que el parlamento de Rodrigo no contenía más que “necesidades”, pero los más intuitivos observaron que es porque Inés está enamorada de Alonso (que también repite a veces las “necesidades” del amor cortés) que todo lo que dice Rodrigo le parece aburrido y ridículo. No pocos dijeron también que el amor que siente Rodrigo es sincero y que no se merece el desdén de su amada. Como siempre, tales comentarios, por muy justificados que fuesen, no ganaron buenas notas si no los acompañaba un análisis detallado del pasaje. Las mejores respuestas mostraron una perfecta comprensión del contexto y comunicaron una apreciación de la obra entera.

Question 17

Aquí las respuestas variaron entre narraciones de la historia que nada tenían que ver con la pregunta, y análisis sutiles y detallados de la interacción entre lo sobrenatural – “cercos y conjuros” – y los otros factores que conducen a la tragedia. Muchos de los mejores candidatos comentaron que estos otros factores – la impetuosidad de Alonso, la celosía de Rodrigo, el destino – bastan de por sí para crear la tragedia; los sobresalientes prosiguieron esta reflexión y sugirieron razones por las cuales Lope ha introducido este elemento de “magia”. La gran variedad de las reacciones personales hizo que la lectura de estas respuestas fuese frecuentemente interesante y estimulante.

Question 18

Muy popular, generando una amplia gama de respuestas, desde las sobresalientes que apreciaron plenamente las cualidades dramáticas del personaje – no sólo su carácter sino también sus interacciones con otros personajes, su lenguaje, la ambigüedad del papel que hace – y ofrecieron una reacción personal arraigada en detalles de la obra, hasta los que no hicieron más que escribir una descripción vaga y poco original de lo que hace Fabia. Claro que era importante tener en cuenta que Fabia es un elemento del *drama* y no un simple “personaje” novelesco (ver ‘General comments’).

Bécquer

Question 19

Un promedio bastante alto, con pocas faltas de comprensión salvo un detalle: el yo poético contempla una efígie funeraria y no un cadáver. Los que interpretaron la inspiración del poema de forma religiosa no convencieron a los examinadores: Bécquer no dice “estaba en el paraíso” sino “*parecía... que... veía el paraíso*”. Tampoco es cierto que la muerta en su “gótica tumba” sea la amada de Bécquer: el tema del poema no es el amor sino la muerte. Pero tales “errores” no se consideraron graves si el candidato había examinado atentamente el lenguaje, lo que algunos hicieron excelentemente. Se notó, como en años pasados, que el empleo del vocabulario técnico de la crítica literaria no mejoraba siempre la calidad de la respuesta.

Question 20

Respuestas mucho más débiles: la mayoría de los que contestaron sólo se refirieron a dos o tres versos de los poemas seleccionados en los cuales se *menciona* el mar, sin examinar el mar como *tema*. Claro que hubo excepciones, un par de ellas muy impresionantes.

Question 21

Pregunta juzgada más difícil: pocas respuestas y aun así no todos los que la escogieron dieron muestras de haberla comprendido. Las excepciones eran a veces sobresalientes.

Spanish American Modernista Poets

Questions 22 - 24

Desafortunadamente esta excelente antología atrae a pocos centros. Entre los candidatos que la escogieron hubo un buen número que hicieron un trabajo excelente, mostrando una apreciación profunda y muy personal de los poemas.

Paper 0488/03

Unseen

General comments

En general los candidatos se defendieron bien y casi todos entendieron el significado de la narrativa, aunque hubo a veces confusión en los detalles. Hay que decir que aunque pocos candidatos acabaron en las categorías más bajas (8 puntos o menos), también fueron muy pocos los que accedieron al nivel más alto (19-20 puntos). Como siempre, una profusión de detalles referidos, cuando se unía con una comprensión buena del texto, garantizaba una buena nota. Aparte de la falta de tales detalles, la debilidad más frecuente fue la de sólo contestar la primera parte de la pregunta (sobre la inocencia de Julius) y no la segunda (sobre el peligro que corría).

Si es posible ofrecer un lema para este examen, el mejor sería quizá el siguiente: *leer, comprender, citar (o hacer referencia), comentar*. Se sabe que los candidatos tienen poco tiempo para hacer el ejercicio, pero antes de empezar a escribir es importantísimo que se calmen y lean atenta y pausadamente el pasaje (o poema), y también la(s) pregunta(s), antes de escribir una sola palabra. Cuando estén seguros de haber entendido el pasaje y la(s) pregunta(s), entonces pueden planificar y empezar su trabajo. Claro que siempre habrá algunos candidatos que entiendan mejor o peor que otros, pero frecuentemente se tiene la impresión de que el candidato no ha entendido simplemente porque está aterrado y no ha leído con la atención necesaria.

Claro que las referencias son importantísimas. Hay que decir, sin embargo, que el mero hecho de citar – lo que en no pocos casos equivale a repetir frases enteras del pasaje (y también de la pregunta y de la introducción explicativa) – no vale nada y al contrario, indica debilidad. *No hay que citar sin comentar*. Las citas deben ser breves y bien seleccionadas para ilustrar el comentario que el candidato quiere hacer. Por otro lado, claro que *no hay que comentar sin citar* – pero la cita puede tomar la forma de una *referencia* clara pero indirecta, por ejemplo “la suciedad de los albañiles es, curiosamente, un elemento que atrae a Julius”. La crítica expresada más frecuentemente por los examinadores es precisamente ésta: “lástima que no cite”.

Parece obvio también que hay que contestar la pregunta – y *si la pregunta tiene varias partes o varios aspectos, hay que contestarlos todos*. No es que los puntos se dividan rigurosamente entre los dos aspectos (en este caso), pero no se puede conseguir una buena nota sin por lo menos considerar los dos.

Otro lema: *hay que ceñirse al texto y sólo al texto*. Algunos candidatos hicieron especulaciones poco relevantes sobre los antecedentes de Julius: que tenía 12 años, que había vivido en Estados Unidos, que había sido maltratado por sus padres. A veces tales especulaciones acertaron, por ejemplo al decir que teniendo un padrastro y con hermanos muertos o ausentes, quizá el niño se sentía solo y buscaba amistades. Es decir que las especulaciones acertadas tuvieron su origen en la introducción y en el pasaje mismo, no en la imaginación del candidato.

Nótese también que aunque invitamos a los candidatos a que den su opinión personal – efectivamente es imprescindible – tal opinión debe basarse en el texto y no en los prejuicios e intereses personales del candidato. Por ejemplo, unos pocos candidatos produjeron largas diatribas sobre la injusticia social en Latinoamérica, basándose en la observación – correcta – de que los albañiles son de una categoría social más baja que la de Julius. Si el *autor* no tiene la intención de denunciar tal injusticia, no es necesario que el candidato lo haga por él. Si tal es, efectivamente, la intención del autor, el candidato debe probarlo examinando el texto – lo que los buenos candidatos hicieron mencionando, por ejemplo, la apelación de “gringuito” atribuida a Julius por los albañiles, que traduce el resentimiento de éstos.

Casi todos los candidatos fueron capaces de comentar y probar la inocencia de Julius – su deseo de caerles bien a los albañiles, su falta de comprensión – y la gran mayoría mencionó por lo menos el peligro de alcoholismo (!) representado por la cerveza. Lo que caracterizó sobre todo las mejores respuestas fue la atención a detalles que otros pasaron en silencio. Por ejemplo, la insinuación sexual que contiene la pregunta hecha por Cucaracha – y también el silencio de los albañiles tras oír la respuesta inocente de Julius, una de las pruebas de la innata decencia de éstos, un aspecto que muy pocos notaron. Otro punto interesante: el papel difícil del maestro, que se encuentra entre las dos categorías sociales, tratando de proteger a Julius pero consciente de su incapacidad de controlar a los albañiles. Otro: la referencia al “padre de la parroquia”, que muestra que Julius está consciente de sobrepasar los límites de la decencia tal y como él los entiende. Otro más: la “lata” que se alcanza a Julius al fin – el segundo desafío, tras el de la cerveza, que muestra más claramente que nunca la burla un poco cruel que los albañiles hacen del niño. Todos estos aspectos atrajeron la atención de buen número de candidatos, pero nadie los mencionó todos; pero, como no se busca la perfección, los examinadores se contentaron con recompensar todo indicio de comprensión inteligente, y hay que decir que en muchos centros estos indicios no faltaron.